



Security Tech Germany



**ABUS AKKU CAM & BASISSTATION
ABUS BATTERY CAM & BASE STATION**

QUICK GUIDE

PPIC90000, PPIC90000B, PPIC90010,
PPIC90200, PPIC90520, PPIC90520B

SYSTEMVORAUSSETZUNGEN

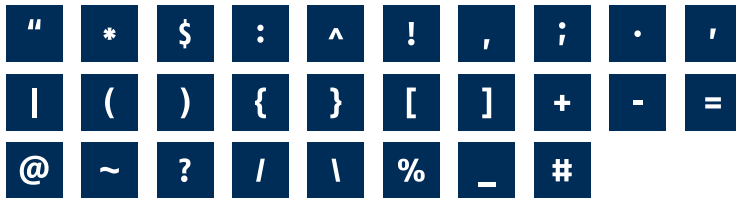
SYSTEM REQUIREMENTS

2,4-GHz-WLAN-Netzwerk mit Passwort und Verschlüsselung.
Das WLAN-Passwort darf eine Länge von 31 Zeichen nicht überschreiten.
2,4 GHz Wi-Fi network with password and encryption.
The WLAN password must not exceed a length of 31 characters.

Bei der Eingabe des WLAN-Passwortes sind folgende Sonderzeichen **nicht möglich**.
The following special characters are **not possible** when entering the Wi-Fi password.




Bei der Eingabe des WLAN-Passwortes werden folgende Sonderzeichen **unterstützt**.
The following special characters are **possible** when entering the Wi-Fi password.




Basisstation innerhalb der Reichweite des eigenen Heimnetzwerks/WLANs platzieren.
Akku Cam innerhalb der Reichweite der Basisstation platzieren
Place the base station within the range of your home network/ Wi-Fi.
Place Battery Cam within the range of base station

Max. zwei Kameras pro Basisstation und max. 8 Basisstationen pro App.
Max. two cameras per base station and max. 8 base stations per app.

Der Standortdienst des mobilen Endgeräts muss aktiviert sein.
The site service of the mobile end device must be activated.

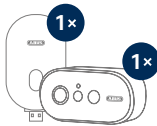
 Die Kamera kann nur in Verbindung mit der **App2Cam Plus** benutzt werden.
The camera can only be used in conjunction with the **App2Cam Plus**.

 Router mit einer 5-GHz-Frequenz sowie Netzwerke ohne Verschlüsselung werden nicht unterstützt.
Routers with a 5 GHz frequency and networks without encryption are not supported.

LIEFERUMFANG

SCOPE OF DELIVERY

ABUS WLAN Akku Cam mit Basisstation (PPIC90000, PPIC90000B) ABUS Wi-Fi battery cam with base station (PPIC90000, PPIC90000B)



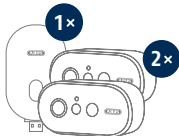
- | | | | | | |
|----|--|----|---|----|---|
| 1x | Montagematerial
Installation material | 1x | USB-Steckernetzteil
USB plug-in power supply | 1x | Entnahnehilfe
für die microSD-Karte
Removal aid
for the microSD card |
| 1x | Wandhalterung
Wall bracket | 1x | Micro-USB-Kabel
Micro USB cable | | |

ABUS WLAN Basisstation für Akku Cam (PPIC90010) ABUS Wi-Fi base station for battery cam (PPIC90010)



- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1x | USB-Steckernetzteil
USB plug-in power supply | 1x | Entnahnehilfe für die microSD-Karte
Removal aid for the microSD card |
|----|---|----|---|

ABUS WLAN Akku Cam 2er Set mit Basisstation (PPIC90200) ABUS Wi-Fi battery cam 2-set with base station (PPIC90200)



- | | | | | | |
|----|--|----|---|----|---|
| 2x | Montagematerial
Installation material | 1x | USB-Steckernetzteil
USB plug-in power supply | 1x | Entnahnehilfe
für die microSD-Karte
Removal aid
for the microSD card |
| 2x | Wandhalterung
Wall bracket | 1x | Micro-USB-Kabel
Micro USB cable | | |

ABUS WLAN Zusatz Akku Cam (PPIC90520, PPIC90520B) ABUS Wi-Fi additional battery cam (PPIC90520, PPIC90520B)

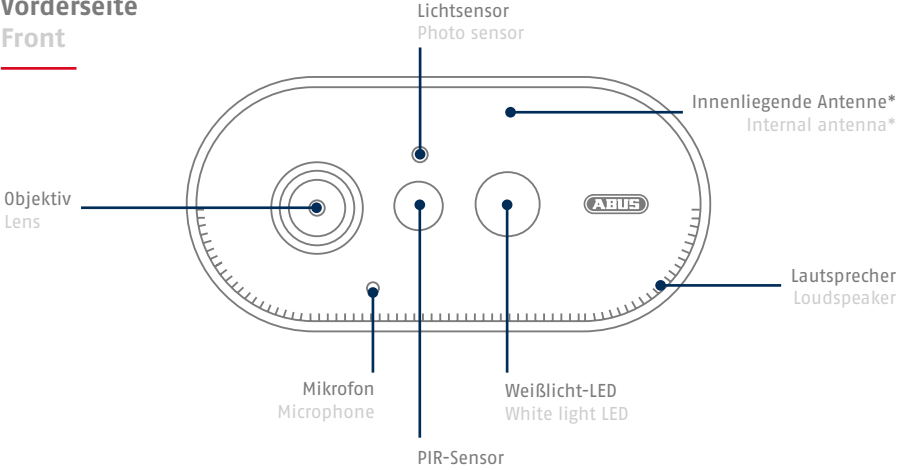


- | | | | | | |
|----|--|----|-------------------------------|----|------------------------------------|
| 1x | Montagematerial
Installation material | 1x | Wandhalterung
Wall bracket | 1x | Micro-USB-Kabel
Micro USB cable |
|----|--|----|-------------------------------|----|------------------------------------|

i Vor dem Einschalten und der Inbetriebnahme: Laden Sie den integrierten Akku der Kamera, mithilfe des Micro-USB-Kabels und des USB-Steckernetzteils, bis an der Rückseite der Kamera die rote LED dauerhaft leuchtet. Stecken Sie das Kabel anschließend ab. Schalten Sie die Kamera noch nicht an. Before switching on and initial start-up: Charge the camera's integrated battery using the micro USB cable and the USB power adapter until the red LED on the back of the camera lights up continuously. Then disconnect the cable. Do not switch on the camera yet.

KAMERA CAMERA

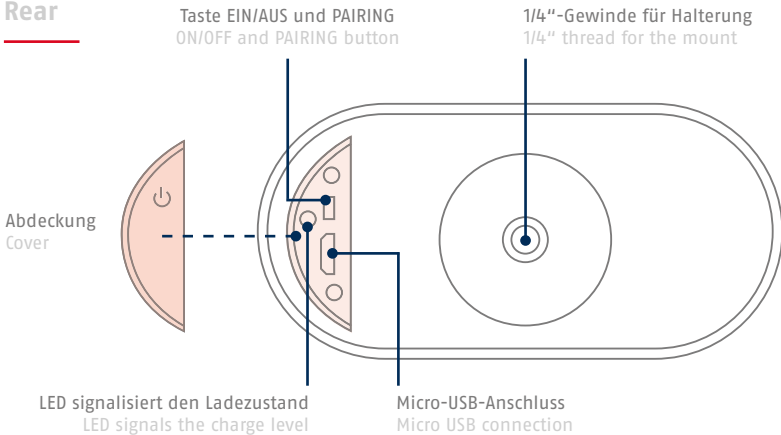
Vorderseite Front



*Funk-Frequenz: 2,4-GHz (802.11 b/g/n), max. Sendeleistung 20 dBm

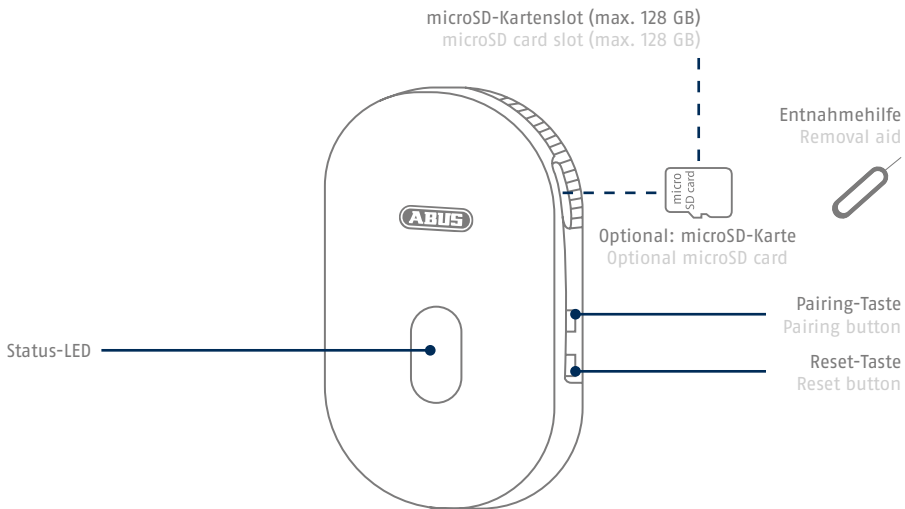
*Wireless frequency: 2.4 GHz (802.11 b/g/n) max. transmission power 20 dBm

Rückseite Rear



BASISSTATION

MAIN UNIT



Erhöhung der Reichweite / Signalstärke

Eine zusätzliche Basisstation kann eingesetzt werden, wenn z.B. bei größeren Objekten die Position von zwei Kameras, die einer Basisstation zugeordnet sind, zu weit auseinanderliegen. In diesem Fall wird eine zweite Basisstation in der Nähe der zweiten Kamera eingesetzt und die Kamera dieser Basisstation zugeordnet.

Increasing the range/signal strength

An additional base station can be used if, for example, two cameras assigned to one base station are positioned too far apart in a larger building. In this case, a second base station can be installed close to the second camera and the camera can be assigned to this base station.

i

Für eine Aufzeichnung ist eine handelsübliche microSD-Karte (max. 128 GB Speicherkapazität / mind. Klasse 10) erforderlich. Zum Einsetzen und Entnehmen der microSD-Karte muss die Kamera vom Strom getrennt werden. Beim Einsetzen rastet die microSD-Karte hörbar ein. Für die Entnahme steht das beiliegende Entnahmewerkzeug zur Verfügung.

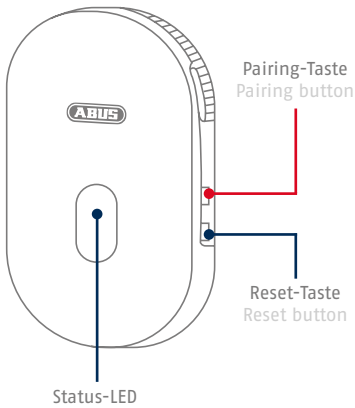
A standard microSD card (max. 128 GB storage capacity / min. Class 10) is required for recording. The camera must be disconnected from the PSU in order to insert and remove the microSD card. The microSD card audibly snaps into place when fully inserted. The provided removal aid can be used to remove the card.

BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE

OPERATION AND DISPLAY ELEMENTS

Laden Sie den integrierten Akku der Kamera, falls noch nicht erfolgt, mithilfe des Micro-USB-Kabels und des USB-Steckernetzteils, bis an der Rückseite der Kamera die rote LED dauerhaft leuchtet. Stecken Sie das Kabel anschließend ab. Schalten Sie die Kamera erst während der Inbetriebnahme ein, wie im Folgenden beschrieben.

Charge the camera's built-in battery, if not already done, using the micro USB cable and USB power adapter until the red LED on the back of the camera lights up continuously. Then disconnect the cable. Switch on the camera first during start-up, as described below.



Verbindungsbereitschaft herstellen (Pairing):

Pairing-Taste 3s gedrückt halten bis die Status-LED blau blinkt.

Ready for connection (pairing):

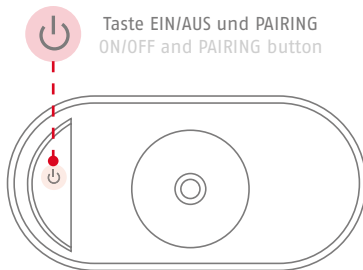
Press and hold the pairing-key for 3s until the status LED flashes blue.

Auf werkseitige Einstellung zurücksetzen:

Reset-Taste 5s gedrückt halten bis die Status-LED rot blinkt.

Reset to factory setting:

Press and hold the reset-key for 5s until the status LED flashes red.



Einschalten der Kamera: Taste 1x kurz drücken.

Switching on the camera: Press the button once briefly.

Pairing-Funktion: Taste 3x kurz drücken.

Pairing function: Press the button three times briefly.

Kamera ausschalten: Taste 5s gedrückt halten.

Switching off the camera: Press and hold the button for 5 seconds.

Die Basisstation erst während der Inbetriebnahme mit Strom versorgen, wie im Folgenden beschrieben.
Do not apply power to the base station until startup, as described below.

i Die Basisstation stellt während der Inbetriebnahme eine Verbindung zur Kamera her. In sehr seltenen Fällen entsteht keine Verbindung und es kann ein Zurücksetzen auf Werkseinstellungen notwendig sein.
The base station establishes a connection to the camera during startup. In very rare cases, no connection is established and a factory reset may be necessary.

ERFASSUNGSBEREICH DES SENSORS

COVERAGE AREA OF THE SENSOR

Der Erfassungsbereich des integrierten Bewegungssensors (Passiv-Infrarot-Technologie, kurz PIR) ist auf 8m begrenzt. Personen die sich außerhalb dieses Bereiches aufhalten werden zwar von der Kamera „gesehen“ und auf dem Livebild dargestellt, lösen aber keine Aufnahme aus.

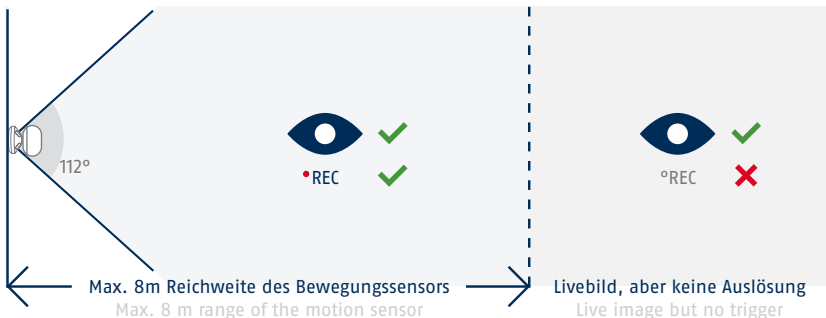
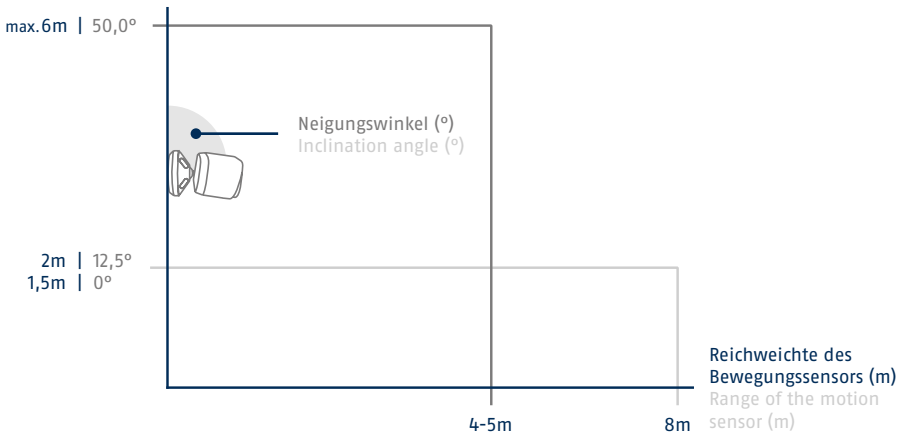
Die Empfehlung für eine optimale Montagehöhe liegt bei 2m und einem Neigungswinkel von 12,5°.

The detection range of the integrated motion sensor (passive infrared technology, PIR) is limited to 8m. People who are outside of this range are "seen" by the camera and displayed on the live image, but do not trigger a recording.

The recommendation for an optimal mounting height is 2m and an inclination angle of of 12.5°.

Montagehöhe (m) und Neigungswinkel (°)

Installation height (m) and inclination angle (°)



INBETRIEBNAHME

INITIAL START-UP

Installation App2Cam Plus und Inbetriebnahme Installation of App2Cam Plus and start-up

1

Laden Sie App2Cam Plus auf Ihr Smartphone oder Tablet
Download App2Cam Plus to your smartphone or tablet



iOS
Apple App Store

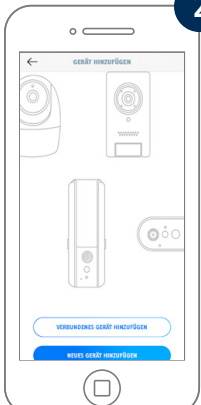


Android
Google Play Store

Starten Sie App2Cam Plus und wählen Sie „Neues Gerät hinzufügen“ aus, um die Inbetriebnahme zu starten.

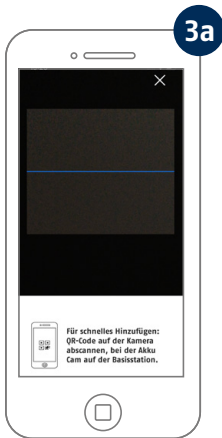
Launch App2Cam Plus and select "Add new device" to start the start-up.

2



Die gleichen Schritte zur Inbetriebnahme zeigt auch ein Support-Video: l.ead.me/bd9j1A
The same steps for startup also shows a support video: l.ead.me/bd9j1A





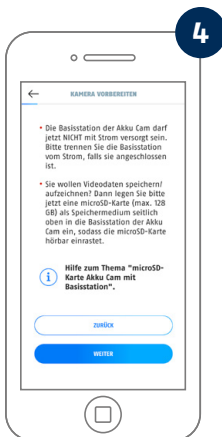
Option 1: Scannen Sie den QR-Code auf der Rückseite der Basisstation.

Option 1: Scan the QR code on the back of the base station.



Option 2: Wählen Sie Ihr Kameramodell aus.

Option 2: Select your camera model.



Falls die Basisstation mit Strom versorgt ist, trennen Sie diese bitte von der Stromversorgung. Klicken Sie auf „Weiter“ um mit der Installation fortzufahren.

If the base station is powered, please disconnect it from the power supply. Click on "Next" to continue with the installation.

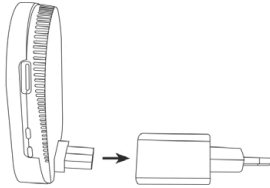
Die folgenden Abbildungen entstammen der iOS-App.
 Der Prozess mit der Android-App läuft in den gleichen Schritten.
 The following illustrations are from the iOS app.
 The process with the Android app follows the same steps.

Für eine optimale Inbetriebnahme müssen die Basisstation und das Smartphone/Tablet möglichst nahe nebeneinander sein, maximal in 3 Meter Entfernung.
 For optimal startup, the base station and the smartphone/tablet must be as close as possible next to each other, at a maximum distance of 3 meters.



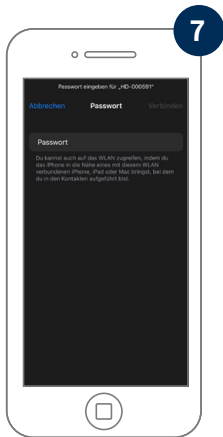
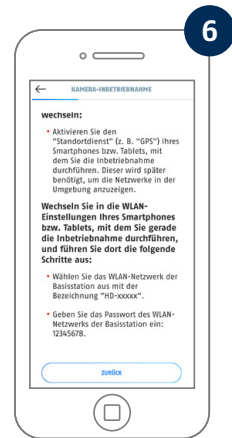
Basisstation mit USB-Steckernetzteil verbinden und mit Strom versorgen.

Connect the base station to the USB power supply and supply it with power.



Die Basisstation ist nach 45 Sekunden einsatzbereit, sobald die Sprachausgabe erfolgt: „Bereit für das Verbinden mit dem Netzwerk“. Tippen Sie daraufhin in der App auf „Zu den WLAN-Einstellungen wechseln“.

The base station is ready for use after 45 seconds as soon as the voice output occurs: "Ready to connect to the network". Then tap "Switch to Wi-Fi settings" in the app.



Wählen Sie das WLAN-Netzwerk der Basisstation aus; dessen Name beginnt mit "HD".

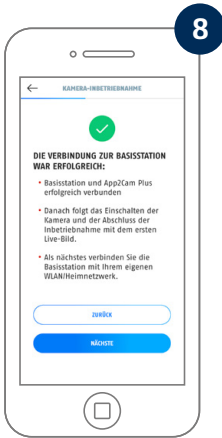
Das Passwort für das WLAN-Netzwerk der Basisstation lautet: 12345678 Bestätigen Sie die Eingabe mit "Verbinden".

Select the WLAN network of the base station; its name starts with "HD".

The password for the WLAN network of the base station is: 12345678. Confirm the entry with "Connect".

i Für eine optimale Inbetriebnahme müssen die Standortdienste in den Einstellungen Ihres Smartphones aktiviert sein.

The site services must be activated in the settings of your smartphone for optimal operation.



Wechseln Sie zurück zu App2Cam Plus. Die App zeigt jetzt an, dass eine erste Verbindung zwischen App und Basisstation erfolgreich etabliert wurde. Tippen Sie auf "Weiter".

Switch back to App2Cam Plus. The app now indicates that an initial connection between the app and the base station has been successfully established. Tap on "Next".

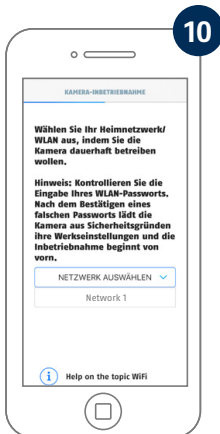
Schalten Sie die Kamera ein indem Sie die Ein/Aus-Taste auf der Rückseite der Kamera einmal kurz drücken. Die rote LED auf der Rückseite der Kamera blinkt dadurch auf. Bestätigen Sie in der App mit "Weiter".

Turn on the camera by pressing the power button on the back of the camera once. The red LED on the back of the camera flashes. Confirm in the app with "Next".



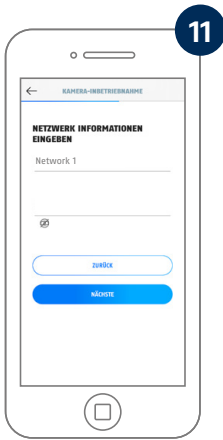
Wählen Sie Ihr Heimnetzwerk/WLAN aus, indem Sie die Kamera dauerhaft betreiben wollen. Tippen Sie anschließend auf "Weiter".

Select your home network/WLAN, where you want to operate the camera permanently. Then tap on "Next".



Der integrierte Kamera-Akku muss zu diesem Zeitpunkt geladen sein.
The integrated camera battery must be charged at this time.

Siehe Systemvoraussetzungen "2,4-GHz-Netzwerk" und „Sonderzeichen“
See system requirements 2,4 GHz network" and „special characters“



Geben Sie das Passwort Ihres Netzwerkes ein.
Tippen Sie anschließend auf "Weiter".

Enter the password of your network.
Then tap on "Next".

Vergeben Sie nun einen Sicherheitscode und ein separates Admin-Passwort.
Code und Passwort dürfen bei der Inbetriebnahme **NICHT** identisch sein.
Tippen Sie anschließend auf "Weiter".

Now assign a security code and a separate admin password.
Code and password must **NOT** be identical during commissioning.
Then tap on "Next".



Die Basisstation startet nun neu. Warten Sie den Countdown ab,
bis die Sprachausgabe erfolgt: "Erfolgreich mit dem Netzwerk verbunden".
Bestätigen Sie anschließend die Info zum Firmware-Update.

The base station will now restart. Wait for the countdown
until the voice output occurs: "Successfully connected to the network".
Then confirm the information about the firmware update.

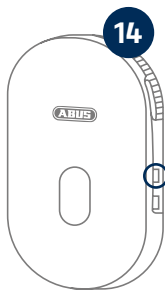


Das Admin-Passwort kann nach der Installation in den Einstellungen der Kamera geändert werden.
The admin password can be changed in the camera settings after installation.

Schritte für eine alternative Inbetriebnahme finden Sie in der Bedienungsanleitung.
You can find additional steps for the „Alternative installation“ in the operating instructions.

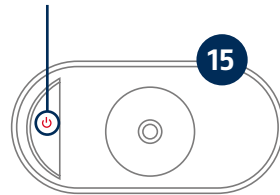
Ab Werk bzw. in einer gemeinsamen Set-Verpackung (PPIC90000, PPIC90000B, PPIC90200) geliefert sind Kamera(s) und Basisstation bereits gepaart/verbunden; **in diesem Fall überspringen Sie die Schritte 14 und 15.** Schritt 14 und 15 sind nur dann auszuführen, wenn die Artikel/Komponenten einzeln bzw. unabhängig voneinander bezogen wurden; in der Regel also nach dem Erwerb einer zusätzlichen Basisstation (PPIC90010), oder einer Zusatz-Kamera (PPIC90520, PPIC90520B).

Delivered from the factory or in a common set package (PPIC90000, PPIC90000B, PPIC90200), the camera(s) and base station are already paired/connected; **in this case, skip steps 14 and 15.** Steps 14 and 15 are only to be performed if the items/components were purchased individually or independently of each other, i.e. usually after the purchase of an additional base station (PPIC90010), or an additional camera (PPIC90520, PPIC90520B).



Pairing-Taste 3s gedrückt halten
Pairing key 3s keep pressed

Ein/Aus-Taste 1x drücken,
um Kamera einzuschalten. Anschließend 3x
Press the On/Off key 1x,
to switch on the camera. Then press 3x



Drücken Sie die Pairing-Taste für mindestens 3 Sekunden bis die Status-LED blau blinkt. Zusätzlich erfolgt die Sprachausgabe: „Bereit für Kameraverbindung“

Press the pairing button for at least 3 seconds until the status LED flashes blue. In addition, the voice output occurs: "Ready for camera connection"

Schalten Sie die Kamera ein, indem Sie die die Ein/Aus-Taste 1x drücken, sodass auf der Rückseite der Kamera die rote LED aufleuchtet. Drücken Sie anschließend 3x kurz auf die Ein/Aus-Taste, um die Kamera einzulernen. Sobald Kamera und Basisstation verbunden sind erfolgt durch die Basisstation die Sprachausgabe: „Kameraverbindung erfolgreich abgeschlossen“

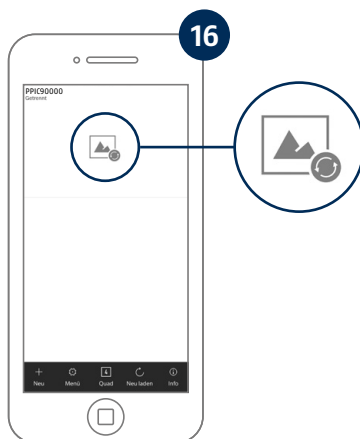
Switch on the camera by pressing the power button 1x, so that the red LED on the back of the camera lights up. Then press the On/Off key 3x briefly, to teach the camera. As soon as the camera and base station are connected, the base station outputs the voice message: "Camera connection successfully completed".

Eine zusätzliche Basisstation kann eingesetzt werden, wenn z.B. bei größeren Objekten die Position von zwei Kameras, die einer Basisstation zugeordnet sind, zu weit auseinanderliegen. In diesem Fall wird eine zweite Basisstation in der Nähe der zweiten Kamera eingesetzt und die Kamera dieser Basisstation zugeordnet. An einer Basisstation können zwei Kameras betrieben werden. Bis zu 8 Basisstationen werden von der App unterstützt.

An additional base station can be used if, for example, two cameras assigned to one base station are positioned too far apart in a larger building. In this case, a second base station can be installed close to the second camera and the camera can be assigned to this base station. Two cameras can be operated from one base station. Up to 8 base stations are supported by the app.

Tippen Sie nun in der App-Maske "Übersicht" auf das Bild-Icon mit den zwei Pfeilen bzw. das Vorschaubild, um das erste Livebild Ihrer Kamera anzuzeigen.

Now tap the image icon with the two arrows or the preview to display the first live image from your camera.



Sie haben die Inbetriebnahme erfolgreich abgeschlossen. Alle Einstellungen und Funktionen sind über die Menü-Leiste am unteren Bildschirmrand aufrufbar.

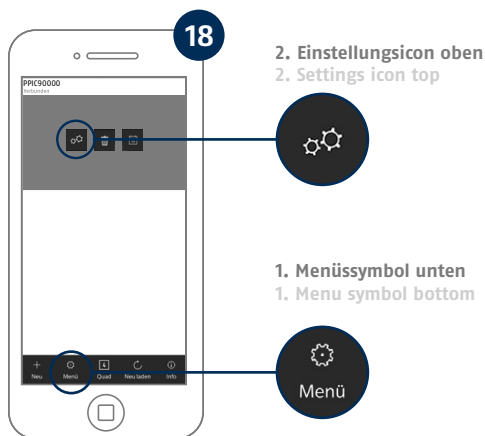
You have successfully completed the start-up. All settings and functions can be called up via the menu bar at the bottom of the screen.

Um persönliche Einstellungen an der Kamera vorzunehmen:

1. Tippen Sie in der Menü-Leiste am unteren Bildschirmrand auf das Menüsymbol.
2. Tippen Sie nun oben in der Kamera-Leiste auf das Symbol mit den zwei Zahnrädern.

To make personal settings on the camera camera:

1. tap the menu icon in the menu bar at the bottom of the screen.
2. Now tap on the icon with the two gearwheels at the top of the camera bar, on the icon with the two gearwheels



APP2CAM PLUS

APP2CAM PLUS

Die Liveansicht in App2Cam Plus

The live view in App2Cam Plus



Gegensprechfunktion

Zum Aktivieren des Mikrofons Ihres Endgerätes und des Lautsprechers an Ihrer Kamera drücken Sie dauerhaft auf das Mikrophon-Symbol. Die Verbindung zur Kamera bleibt offen, solange Sie das Symbol gedrückt halten.

Intercom function

You can use the microphone of the mobile end device to communicate through the camera intercom. Press and hold the symbol in order to activate the intercom function. The transmission is deactivated as soon as you release the symbol.



Aktiv



Alarm ist aktiv

Die Kamera zeichnet bei erkannten Bewegungen auf und versendet Nachrichten (Push und/oder E-Mail).

Alarm is active

The camera records when motion is detected and sends notifications (push and/or e-mail).



Deaktiv

Alarm ist deaktiviert

Die Kamera zeigt ein Livebild, führt aber keine weiteren Aktionen bei erkannten Bewegungen durch.

Alarm is deactivated

The camera displays a live view but does not carry out any other actions when motion is detected.



Schnappschuss erstellen
Create a snapshot



Audioübertragung der Kamera aktivieren/deaktivieren
Enable/disable audio transmission of the camera



Manuelle Aufnahme starten
Start manual recording



Wechsel zwischen Kamera 1 und Kamera 2
Switch between camera 1 and camera 2

Der gezeigte Screenshot entstammt der iOS-App. Die Android-App enthält eine leicht abweichende Anordnung, Beschriftung und Funktionalität.

The screenshots and icons shown here are from the iOS app. There may be some deviations in the labels, design or functionality when using Android devices.

KAMERA-MONTAGE

CAMERA INSTALLATION

Option A: Montage der Kamera ohne Wandhalterung

Option A: Installing the camera without a wall bracket



Die Kamera kann auch ohne Wandhalterung auf einer ebenen Fläche aufgestellt werden. Hierbei sind folgende Punkte zu beachten:

- Die Position der Kamera ist beim Aufstellen nicht fixiert und kann unabsichtlich verschoben und damit der Erfassungsbereich verändert werden.
- Größere Gegenstände zwischen der Kamera und der Basisstation können die Übertragung beeinflussen.
- Die Kamera muss möglichst frei an der Kante der Aufstellfläche positioniert werden, um Lichtreflexionen zwischen Kamera und Stellfläche zu vermeiden.
- Das Sichtfeld der Kamera darf nicht durch Gegenstände abgedeckt werden.
- Die Positionierung auf Glasregalen kann bei der Aufnahme störende Reflexionen verursachen.

The camera can also be set up without a wall bracket on a flat surface.

The following aspects must be observed here:

- The position of the camera is not fixed during setup and could be accidentally shifted, thus changing the recording area.
- Large objects located between the camera and the base station could impact the transmission.
- Where possible, the camera should be positioned unobstructed at the edge of the setup surface in order to prevent light reflections between the camera and the setup surface.
- The camera's field of vision must not be obstructed by objects.
- Positioning the camera on a glass shelf could lead to interfering reflections during recording.

KAMERA-MONTAGE

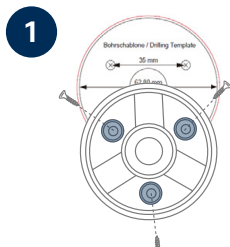
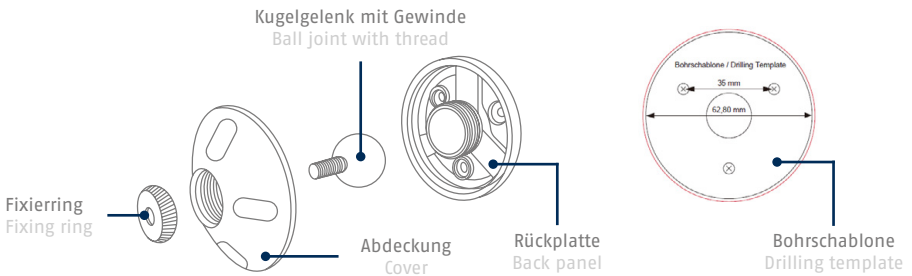
CAMERA INSTALLATION

Option B: Montage der Kamera mit Wandhalterung

Option B: Installing the camera with a wall bracket

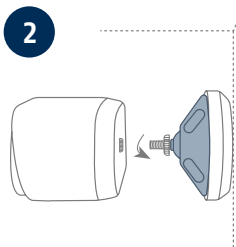
Stellen Sie sicher, dass am gewünschten Einsatzort das WLAN-Signal Ihres Heimnetzwerks ausreichend stark und stabil ist, für einen dauerhaft reibungslosen Betrieb. Nehmen Sie die Kamera samt Basisstation ggf. zuerst in Betrieb wie beschrieben, und testen Sie anschließend den Empfang an exakt den Positionen, die Sie für die Kamera und die Basisstation vorgesehen haben. Für weitere Informationen zur Signalstärke, bitte die Bedienungsanleitung beachten.

Ensure that the Wi-Fi signal of your home network is sufficiently strong and stable at the desired location for continuous smooth operation. If necessary, first start up the camera base station and then test the reception at exactly the positions you have planned for the camera and the base station. For more information on signal strength, please refer to the user manual.



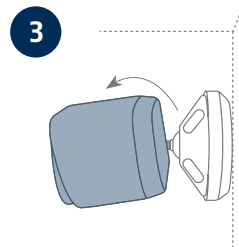
1 Auf ebener Wand mithilfe der Schablone drei Bohrungen vorzeichnen, Löcher bohren (6mm-Bohrer erforderlich), und Rückplatte der Halterung befestigen (Montagematerial beiliegend).

Using the Template, mark three holes on a flat wall, Drill holes (6mm drill bit required), and attach of the holder (mounting material enclosed).



2 Kugelgelenk einsetzen, Abdeckung der Halterung aufsetzen und festdrehen. Anschließend Fixiering aufsetzen und leicht festziehen.

Insert the ball joint, put on the cover of the and tighten. Then put on the fixing ring and tighten lightly.



3 Kamera auf das Gewinde des Kugelkopfs drehen und auf den gewünschten Erfassungsbereich ausrichten. Fixiering festziehen, um die Kamera in dieser Position zu sichern.

Turn the camera onto the thread of the ball head and desired detection range align. Tighten the fixing ring, to secure the camera in this position.

- DE** Die Kurzzinstallationsanleitung (Quick Guide), die komplette Bedienungsanleitung sowie weitere Informationen stehen Ihnen auf der Website von ABUS zur Verfügung: Einfach den QR-Code scannen oder die Web-Adresse eingeben, schon öffnet sich die Produktseite mit dem Bereich Downloads.
- GB** The Quick Guide, the complete operating instructions and further information are available on the ABUS website: Simply scan the QR code or enter the web address to open the product page with the Downloads section.
- FR** Le guide d'installation rapide (Quick Guide), le mode d'emploi complet ainsi que d'autres informations sont à votre disposition sur le site Internet d'ABUS : Il suffit de scanner le code QR ou d'entrer l'adresse web pour que la page du produit s'ouvre avec la section Téléchargements.
- NL** De beknopte handleiding, de volledige gebruiksaanwijzing en verdere informatie zijn beschikbaar op de website van ABUS: Scan gewoon de QR-code of voer het webadres in om de productpagina met de sectie Downloads te openen.
- DK** Den korte installationsvejledning (quick guide), den komplette brugsanvisning og yderligere oplysninger findes på ABUS' hjemmeside: Du skal blot scanne QR-koden eller indtaste webadressen for at åbne produktsiden med området Downloads.
- ES** La guía rápida, el manual de instrucciones completo y más información están disponibles en el sitio web de ABUS: Basta con escanear el código QR o introducir la dirección web para abrir la página del producto con la sección de descargas.
- SE** Snabbguiden (Quick Guide), den fullständiga bruksanvisningen och ytterligare information finns på ABUS webbplats: Skanna QR-koden eller skriv in webbadressen för att öppna produktsidan och delen Downloads.
- IT** La guida rapida di installazione (Quick Guide), le istruzioni per l'uso complete e ulteriori informazioni sono disponibili sul sito web di ABUS: È sufficiente scansionare il codice QR o inserire l'indirizzo web per aprire la pagina del prodotto con la sezione Downloads.
- PL** Skrócona instrukcja obsługi (Quick Guide), kompletna instrukcja obsługi oraz dalsze informacje dostępne są na stronie internetowej firmy ABUS: Wystarczy zeskanować kod QR lub wpisać adres internetowy, aby otworzyć stronę produktu z sekcją Downloads.



abus.com/products/
PPIC90000



abus.com/products/
PPIC90000B



abus.com/products/
PPIC90010



abus.com/products/
PPIC90200



abus.com/products/
PPIC90520



abus.com/products/
PPIC90520B

Für weitere Hilfe steht auch das Support-Team für Sie zur Verfügung: support@abus-sc.com

Our Support Team will be happy to help you with any further questions: support@abus-sc.com

ABUS | Security Center GmbH & Co. KG
abus.com

Linker Kreuthweg 5
86444 Affing

Tel: +49 8207 959 90-0
Fax: +49 8207 959 90-190
info.de@abus-sc.com

Germany